

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 32 (27)
 (2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள்
 (3) ஆதாரக் குறிப்பவர் சுருக்கொயிம்

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

பெயர் துறை

அரசாணை எண். மு: கோப்புத் தாள் எண்.	592-3	அச்சுநாடு பலவகை.
நாள் :	8.7.1889	199

மடிக்கலோ துன்புடி கையாள்வோ கூடாது.

Feb 26/89

(Public)

8-7-89
592/3

18/7
592/3

Immigration.

Leading Report of
the British Consul at
Agat, Pondicherry, on the
subject of immigrants from
La Réunion by the S.S.
"Ville d'Alger".

8TH JULY 1889, Nos. 592, 593, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.
PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

From Colonel C. HARRIS, M.S.C., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 26th June 1889, No. 252.

I have the honor to forward, for the information of Government, my report on the returned emigrants from La Réunion, and also the original report of the Surgeon of the S.S. *Ville d'Alger*, which was only received by me yesterday.

ENCLOSURES.

REPORT on the Returned Emigrants from La Réunion by the French Steamship *Ville d'Alger* arrived at Pondicherry on the 15th June 1889.

Name of Master—Galleune.
Name of Surgeon—Dr. Santelli, Médecin de 2e classe de la Marine.
Name of Assistant Surgeon—Nil.
Date of departure from Réunion—2nd June 1889.
Date of arrival at Pondicherry—15th June 1889.
Ports at which the ship touched—Nil.

Classification of emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards	304	92	1	..	303	92	396
Minors from under 16 to 2 years of age	49	36	..	..	49	36	85
Infants { Under 2 years of age	4	7	..	..	4	7	11
{ Born during the voyage. { Male ..	..	1	..	..	..	1	1
{ Female..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	357	136	1	..	356	136	493

N.B.—Of these, 27 emigrants (21 men, 1 women and 2 children) went to Calcutta.

Mortality during the voyage.

Serial No.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.	Remarks.
2299	Apavou Nayapoulé..	Male ..	YRS. MS. D. 71 0 0	Fièvre ..	..	1889. 10th June .	1	20	Left no property.

Order complete.

15

100

Order complete with

N.B.—

- A = Print in full.
- B = Not to be printed.
- F = Print abstract only.
- G = Print heading only.
- H = Print, but not for monthly volume.

The Press generally strikes off the order and enters it together, but not separately.

REMARKS.

The S.S. *Ville d'Alger* arrived on the 15th June and the emigrants were disembarked on the forenoon of the 16th idem.

In his letter the British Consul at Réunion stated that the number of emigrants embarked was 496, but according to the lists furnished by him the number was only 494. Five of the persons entered in these lists were not found, and three persons landed whose names were not entered. The total number who landed was 492. During the voyage there had been one death and one birth.

2. Three of the emigrants were found to be in a bad state of health at the landing and were immediately sent to hospital, and one of these has since died. The majority of these emigrants were advanced in life, many of them appeared to be weak, and the batch, as a whole, compared very unfavorably with those who returned from Réunion in September last year.

3. All were questioned; they had no complaints of any description.

4. Eighty-five of the emigrants are said to have brought savings amounting to Rs. 9,000; 14 indigents received Rs. 24 to assist them to their villages.

5. Of the 492 emigrants who landed on the 16th June, 27 proceeded to Calcutta in the S.S. *Tibre* on the 23rd June. During their stay they were housed in a dépôt, and had no complaints to prefer. The Protector of Emigrants, Calcutta, was furnished with the necessary list.

Relation Médical de Voyage

Donnant une classification sommaire des principaux événements arrivés à bord du navire-à-vapeur *Ville d'Alger* commandé par Monsieur le capitaine Galleune et conduisant de La Réunion à Pondichéry un convoi d'émigrants confiés aux soins de Monsieur Santelli, médecin de la marine.

Embarquement.	Passage de l'équateur.	Arrivée au Port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	Observations.
Le 2 Juin 1889 au port de la Vinite des Galets à la Réunion.	10 Juin ..	15 Juin 1889 ..	12 jours ..	..

Tableau Médical.

Emigrants.	Hommes.	Femmes.	Enfants.		Enfants bas âge.		Nombre total des personnes.	Nombre total d'adultes.	Observations générales sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Mâles.	Femelles.			
Embarqués	320	100	71	..	..	5	496	..	Conduite assez bonne. Les maladies se sont montrées dans le courant de la 1 ^{re} semaine et dans les diverses parties du faux pont.
Nés pendant la traversée	..	..	..	1	..	..	1	..	
Décès et causes des décès—									Elles étaient dues en grande partie au paludisme et avaient été contractées à la Réunion.
Maladie de poitrine	..	..	..	..	..	..	..	..	
Choléra	..	..	..	..	..	..	..	..	
Diarrhée	..	..	..	..	..	..	..	..	
Dysenterie	..	..	..	..	..	..	..	..	
Fièvre	..	1	..	..	..	..	..	1	
Accidents	..	..	..	..	..	..	..	..	
Autres maladies	..	..	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des décès	1	..	..	..	..	..	1	..	
Débarqués—									
En pleine santé	317	99	71	..	..	6	493	..	
Convalescents	..	..	..	..	..	..	..	..	
Envoyés à l'hôpital	2	1	..	..	..	..	3	..	
Nombre total des débarqués	319	100	71	..	..	6	496	..	

Tableau Hebdomadaire

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

Maladies.	1 ^{re} Semaine.		2 ^e Semaine.	
	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.
Choléra	3	..	1	..
Diarrhée	2	..	2	..
Dysenterie	4	..	1	..
Maladies de poitrine	6	1	4	..
Fièvres	15	1	8	..
Total	15	1	8	..

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

1° *Sur les provisions et sur l'eau.*—Les provisions de bonne qualité et consistant en riz, morue salée, poisson sec, haricots, condiments (piment, safran, gingembre, &c.), avaient été faites pour 496 hommes et pour 20 jours suivant les quantités prescrites par les règlements. Il existait à bord 39 tonnes d'eau douce de bonne qualité faite à la Réunion (St. Remis).

2° *Sur l'état de l'appareil distillatoire.*—L'appareil distillatoire fournissait 1,900 litres d'eau par jour, aussi en a-t-on donné à discrétion aux émigrants pour leur consommation, pour le lavage corporel et du linge. Il faut dire qu'ils n'ont guère profité de cette faculté.

3° *Les médicaments et les vivres de malades.*—Les médicaments avaient été fournis par l'armement, suivant une liste dressée par le médecin chargé du convoi et pour laquelle on lui avait laissé toute latitude. Il en est de même des vivres pour les malades (huit cabris, 30 volailles, 12 boîtes de lait concentré, 60 bouteilles vin vieux, un sac sucre, &c.)

4° *Le navire et sa ventilation.*—La *Ville d'Alger* peut porter 827 hommes à raison de 1 mètre cube, 34 décimètres cubes, par homme. Elle a transporté 700 hommes de troupes au Tonkin. L'aération, la ventilation étaient assurées—(1) par une double rangée de hublots (20); (2) par des panneaux dont l'ouverture totale représentait un carré d'aération de 52 mètres carrés, 4 décimètres; (3) par 9 manches à vent.

5° *La conduite des officiers et de l'équipage,* durant le convoi, n'a donné jamais lieu à la moindre observation. Les émigrants ont été traités par tous avec douceur et bienveillance.

6° *La conduite des Interprètes, des Maistries, ou autres.*—N'a donné lieu à aucune observation.

7° *Les vêtements des Emigrants.*—Quarantes rechanges ont été distribués à ceux des émigrants dont les effets étaient en mauvais état.

8° *Les moyens pour assurer la propreté.*—Lavage quotidien du pont et du faux pont qui est en fer aussi que des water-closets. Désinfection tous les jours à l'aide de solutions phéniquées, badigeonnage à la chaux, sulfate fer, &c.

Obligation imposée aux émigrants de passer un nombre d'heures déterminé sur le pont pour faciliter l'aération du faux-pont.

9° *Observations générales et améliorations proposées.*—Le rapatriement du convoi s'est fait dans d'excellentes conditions grâce—

- (1) Aux grandes dimensions du navire pouvant porter un nombre à peu près double de celui qu'il avait;
- (2) aux dispositions existant à bord pour l'aération et la ventilation, à celles prises pour la désinfection;
- (3) à la rapidité de la traversée;
- (4) à l'état sanitaire qui a toujours été satisfaisant;
- (5) à la bienveillance du capitaine et de l'armement pour les émigrants.

PONDICHÉRY,
le 16 Juin 1889.

(Signé) DR. SANTELLI,
Le Commissaire du Gouvernement..

ORDER—dated 8th July 1889, No. 592, Public.

Recorded.

(True Extract.)

To the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal.

Chief Secretary.

ENDORSEMENT—dated 8th July 1889, No. 593, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

Gobt. of {1889} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 8th July 1889,
Nos. 592, 593.

JULY.

Emigration.

Recording report of the British Consular Agent,
Pondicherry and Karikal, on the returned emi-
grants from La Réunion by the S.S. *Ville d'Alger*.

case show
to the proof 25/7

8TH JULY 1889, Nos. 592, 593, PUBLIC

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

From Colonel C. HARRIS, M.S.C., British Consular Agent, Pondicherry and
Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 26th
June 1889, No. 252.

I have the honor to forward, for the information of Government, my report on
the returned emigrants from La Réunion, and also the original report of the Surgeon
of the S.S. *Ville d'Alger*, which was only received by me yesterday.

ENCLOSURES.

REPORT on the Returned Emigrants from La Réunion by the French Steamship *Ville d'Alger*
arrived at Pondicherry on the 15th June 1889.

Name of Master—Galleune.
Name of Surgeon—Dr. Santelli, Médecin de 2e classe de la Marine.
Name of Assistant Surgeon—Nil.
Date of departure from Réunion—2nd June 1889.
Date of arrival at Pondicherry—15th June 1889.
Ports at which the ship touched—Nil.

Classification of emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and up-wards ..	304	92	1	..	303	92	396
Minors from under 16 to 2 years of age ..	49	36	..	..	49	36	85
Infants {	Under 2 years of age ..	4	7	..	4	7	11
	Born during the voyage. { Male ..	..	..	..	..	..	..
	Female..	..	1	..	..	1	1
Total ..	357	136	1	..	356	136	493

N.B.—Of these, 27 emigrants (21 men, 4 women and 2 children) went to Calcutta.

Mortality during the voyage.

Serial No.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.	Remarks.
2299	Apavou Nayapoulé..	Male ..	YRS. MS. D. 71 0 0	Fièvre ..	..	1889. 10th June .	1	20	Left no property.

REMARKS.

The S.S. *Ville d'Alger* arrived on the 15th June and the emigrants were disembarked on the forenoon of the 16th idem.

In his letter the British Consul at Réunion stated that the number of emigrants embarked was 496, but according to the lists furnished by him the number was only 494. Five of the persons entered in these lists were not found, and three persons landed whose names were not entered. The total number who landed was 492. During the voyage there had been one death and one birth.

2. Three of the emigrants were found to be in a bad state of health at the landing and were immediately sent to hospital, and one of these has since died. The majority of these emigrants were advanced in life, many of them appeared to be weak, and the batch, as a whole, compared very unfavorably with those who returned from Réunion in September last year.

3. All were questioned; they had no complaints of any description.

4. Eighty-five of the emigrants are said to have brought savings amounting to Rs. 9,000; 14 indigents received Rs. 24 to assist them to their villages.

5. Of the 492 emigrants who landed on the 16th June, 27 proceeded to Calcutta in the S.S. *Tibre* on the 23rd June. During their stay they were housed in a dépôt, and had no complaints to prefer. The Protector of Emigrants, Calcutta, was furnished with the necessary list.

Relation Médical de Voyage

Donnant une classification sommaire des principaux événements arrivés à bord du navire-à-vapeur *Ville d'Alger* commandé par Monsieur le capitaine Galleune et conduisant de La Réunion à Pondichéry un convoi d'émigrants confiés aux soins de Monsieur Santelli, médecin de la marine.

Embarquement.	Passage de l'équateur.	Arrivée au Port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	Observations.
Le 2 Juin 1889 au port de la Vinite des Galets à la Réunion.	10 Juin ..	15 Juin 1889 ..	12 jours ..	..

Tableau Médical.

Emigrants.	Hommes.	Femmes.	Enfants.		Enfants bas âge.		Nombre total des personnes.	Nombre total d'adultes.	Observations générales sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Mâles.	Femelles.			
Embarqués ..	320	100	71	1	..	0	496	..	Conduite assez bonne. Les maladies se sont montrées dans le courant de la 1 ^{re} semaine et dans les diverses parties du faux pont. Elles étaient en grande partie au paludienne et avaient été contractées à la Réunion.
Nés pendant la traversée ..	..	..	..	..	..	1	1	..	
Décès et causes des décès—	..	..	..	..	..	..	..	..	
Maladie de poitrine ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Choléra ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Diarrhée ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Dysenterie ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Fièvre ..	1	..	..	..	..	..	1	..	
Accidents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Autres maladies ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des décès ..	1	..	..	..	..	..	1	..	
Débarqués—	..	..	..	..	..	..	..	..	
En pleine santé ..	317	99	71	..	6	..	493	..	
Convalescents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Envoyés à l'hôpital ..	2	1	..	..	..	..	3	..	
Nombre total des débarqués ..	319	100	71	..	6	..	496	..	

Tableau Hebdomadaire

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

Maladies.	1 ^{re} Semaine.		2 ^e Semaine.	
	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.
Choléra ..	..	..	..	..
Diarrhée ..	3	..	1	..
Dysenterie ..	2	..	2	..
Maladies de poitrine ..	4	..	1	..
Fièvres ..	6	1	4	..
Total ..	15	1	8	..

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

1^o Sur les provisions et sur l'eau.—Les provisions de bonne qualité et consistant en riz, morue salée, poisson sec, haricots, condiments (piment, safran, gingembre, &c.), avaient été faites pour 496 h. et pour 20 jours suivant les quantités prescrites par les règlements. Il existait à bord 39 tonnes d'eau douce de bonne qualité faite à la Réunion (St. *Ramis*).

2^o Sur l'état de l'appareil distillatoire.—L'appareil distillatoire fournissait 1,900 litres d'eau par jour, aussi en a-t-on donné à discrétion aux émigrants pour leur consommation, pour le lavage corporel et du linge. Il faut dire qu'ils n'ont guère profité de cette faculté.

3^o Les médicaments et les vivres de malades.—Les médicaments avaient été fournis par l'armement, suivant une liste dressée par le médecin chargé du convoi et pour laquelle on lui avait laissé toute latitude. Il y avait de même des vivres pour les malades (huit cabris, 30 volailles, 12 boîtes de lait concentré, 60^l vin vieux, un sac sucre, &c.)

4^o Le navire et sa ventilation.—La *Ville d'Alger* peut porter 827 h. à raison de 1 mètre cube 34 décimètres par homme. Elle a transporté 700 h. de troupes au Tonkin. L'aération, la ventilation étaient assurées—(1) par une double rangée de hublots (20); (2) par des panneaux dont l'ouverture totale représentait un carré d'aération de 2. L. M. *conies* (3) par 9 manches à vent.

5^o La conduite des officiers et de l'équipage.—Le convoi n'a donné jamais lieu à la moindre observation. Les émigrants ont été traités par tous avec douceur et bienveillance.

6^o La conduite des Interprètes, des Maistries, ou autres.—N'a donné lieu à aucune observation.

7^o Les vêtements des Emigrants.—Quarantes rechanges ont été distribués à ceux des émigrants dont les effets étaient en mauvais état.

8^o Les moyens pour assurer la propreté.—Lavage quotidien du pont et du faux pont qui est en fer aussi que des water-closets. Désinfection tous les jours à l'aide de solutions pheniquées, badigeonnage à la chaux, sulfate fer, &c.

Obligation imposée aux émigrants de passer un nombre d'heures déterminé sur le pont pour faciliter l'aération du faux-pont.

9^o Observations générales et améliorations proposées.—Le rapatriement du convoi s'est fait dans d'excellentes conditions grâce—

(1) Aux grandes dimensions du navire pouvant porter un nombre à peu près double de celui qu'il avait;

(2) aux dispositions existant à bord pour l'aération et la ventilation, à celles prises pour la désinfection;

(3) à la rapidité de la traversée;

(4) à l'état sanitaire qui a toujours été satisfaisant;

(5) à la bienveillance du capitaine et de l'armement pour les émigrants

PONDICHÉRY,
le 16 Juin 1889.

(Signé) DR. SANTELLI,
Le Commissaire du Gouvernement.

ORDER—dated 8th July 1889, No. 592, Public.

Recorded.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal.

ENDORSEMENT—dated 8th July 1889, No. 593, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

Chief Secretary.

Govt. of {1889} Madras.
PUBLIC.

PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 8th July 1889,
Nos. 592, 593.

JULY.

Emigration.

Recording report of the British Consular Agent,
Pondicherry and Karikal, on the returned emi-
grants from La Réunion by the S.S. *Ville d'Alger*.

9/2.

40: 8 July / 89 N: 592

Recorded here

Don't let the flying
letter & envelope be
found out the part of
this, for instance.

Department.

From

Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, C. S.
Chief Secretary to Gov.
John A. George

No. 1

Dated *26 June 1889*

Received

Enclosure - 2

Subject.

Returned Emigrants
from Réunion —
Submitting Report
on the — by S.S. "Ville d'Alger".

6 Sep 1908
 N: 593.
 The post of the
 Rev. & Mrs. L. H. H.
 Wm. H. H.

Her Britannic Majesty's Consulate : Pondicherry

26th June 1857

No.

From

Colonel C. Harris, M. S. C.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt
Fort St. George.

Sir,

I have the honor to forward
for the information of Government
my Report on the Returned Emigrants
from La Reunion and also the
original Report of the Surgeon
of the S.S. "Ville d'Alger" which
was only received by me yesterday.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obt. Servant,

C. Harris

H. B. M's Consular Agent
Pondicherry & Karikal

6° La conduite des Interprètes, des Maistries, ou *Witz*

Il n'a donné lieu à aucune observation

7° Les vêtements des Emigrants

*Quarante, vêtements ont été distribués à ceux des
emigrants dont les effets étaient en mauvais état*

8° Les moyens pour assurer la propreté

*Le nettoyage quotidien du pont de
la grande pont qui est en fer ainsi que des Nats dont
l'entretien leur est donné à l'aide de solutions phéniques,
badigeonnage à la chaux - sulfate fer - etc -*

*Obligations imposées aux emigrants de passer une
semaine d'hygiène déterminée au pont pour faciliter l'entretien du pont*

9° Observations générales et améliorations proposées

*Le rapportement du cours s'est fait dans d'excellentes
conditions générales :*

- Une grande dimension de l'harire pouvant porter un
nombre à peu près double de celui qu'il avait;*
- Une disposition existant à bord pour l'aération et la
ventilation, à cette fin par la disposition*
- à la rapidité de la marche;*
- à l'état sanitaire, qui toujours se satisfaisait;*
- à la bienveillance du capitaine et de l'équipage
pour les Emigrants.*

Vindichy le 16 juin 1889

Le Ministre du Gouvernement

Dr Sautter

Handwritten signature

6

MALADIES.	Semaine. Maladies Décès.	12 ^e Semaine.		13 ^e Semaine.		14 ^e Semaine.		15 ^e Semaine.		16 ^e Semaine.		17 ^e Semaine.		18 ^e Semaine.		19 ^e Semaine.		20 ^e Semaine.		OBSERVATIONS.
		M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	
Choléra.....																				
Diarrhée.....																				
Dysenterie.....																				
Maladies de poitrine.....																				
Fièvres.....																				
Total...																				

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1^o Sur les provisions et sur l'eau.

Les provisions de bonne qualité et consistant en riz, maïs, salé, poisson sec, haricots, condiments (poivre, safran, gingembre etc.) avaient été faites pour 496 l. et pour de plus en suivant les quantités prévues par le règlement. Il existait à bord 89 litres d'une source de bonne qualité prise à l'Annam (1^{er} Annam).

2^o Sur l'état de l'appareil distillatoire.

L'appareil distillatoire fournissait 1500 litres d'eau par jour. Aussi une eau soumise à des épreuves aux échantillons pour l'insuccumbance, pour le dosage en pot et de linge. Il faut dire qu'il n'est guère profitable de cette faculté.

3^o Les médicaments et les vivres de malades.

Les médicaments avaient été fournis par l'armement suivant une liste donnée par le médecin chargé du service et pour laquelle on lui avait laissé toute latitude. Il en a de même de vivre pour les malades (Huile saine - 50 bouteilles, 12 litres de lait concentré - 60 litres d'huile - un sac sucre etc.)

4^o Le navire et sa ventilation.

Le navire d'Alger peut porter 825 l. à raison de 2 mètres cubes 3 l. d'eau par homme. Elle a transporté 700 l. de boue au Doukhan. L'entretien, la ventilation étaient assurés, 1^o par une double rangée de hublots (20 mm); 2^o par les paumons dans l'axe des tubes s'ouvrant à l'air de 5 l. m. carré, 40; 6 par les grilles à vent.

5^o La conduite des officiers et de l'équipage.

Comme le service n'a jamais donné lieu à la moindre observation, les échantillons ont été fournis par tous les hommes et les officiers.

6° La conduite des Interprètes, des Maistries, ou *uiz*

Il n'a donné lieu à aucune observation

7° Les vêtements des Emigrants

*Quarante, vêtements ont été distribués à ceux des
emigrants dont les effets étaient en mauvais état*

8° Les moyens pour assurer la propreté

*Lavage quotidien du pont et
des parois pour qu'il ne se fasse aucun des miasmes
dérivés de la saleté à l'aide de solutions phéniques,
bichlorure - le chlorure - sulfate de - etc -
obligation imposée aux emigrants de porter sur
leur tête d'herbe détrempée sur le pont pour empêcher l'émission de l'air*

9° Observations générales et améliorations proposées

*Le rapatriement des émigrés s'est fait dans d'excellentes
conditions grâce :*

- 1° Aux grandes dimensions du navire permettant de
recevoir à peu près double de celui qu'il avait;*
- 2° Aux dispositions existant à bord pour l'aération et la
ventilation, à cette fin pour la désinfection*
- 3° A la rapidité de la traversée;*
- 4° A l'état sanitaire qui s'est maintenu satisfaisant;*
- 5° A la surveillance du Capitaine et de l'équipage
pour les émigrants.*

Verdick 16 juin 1889

Le Ministre du Gouvernement

Dr Sautet

RELATION MÉDICAL DE VOYAGE

Donnant une classification sommaire des principaux événements arrivés à bord du navire *Le Pêcheur* commandé par M. le capitaine *J. M. M. M.* et conduisant de *Karikat* à *Le Pêcheur* un convoi d'émigrants confiés aux soins de M. *Sacchetti* médecin de la marine.

N° 1453.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
EMBARQUEMENT.	PASSAGE de l'équateur.	PASSAGE du tropique.	ARRIVÉE à Bourbon ou en vue de cette île.	SECOND. passage du tropique.	ARRIVÉE. à Saint-Hélène	SECOND passage de l'équateur.	INDICATION brève des autres relâches, leurs dates et leurs raisons.	ARRIVÉE au Port.	NOMBRE total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement	OBSERVATIONS.
Le 2 Juin 1889 sur pont de la voile des J. L. L. à L. M. M. M.	10 Juin	~	~	~	~	~	~	13 Juin 14. 9	12 jours	

TABLEAU MÉDICAL

ÉMIGRANTS.	HOMMES.	FEMMES.	ENFANTS BAS AGE				NOMBRE TOTAL des personnes.	NOMBRE TOTAL d'adultes.	OBSERVATIONS GÉNÉRALES sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Mâles.	Femelles.			
Embarqués.....	320	100	71		5		496		<i>Produits aux bœufs.</i> <i>Les maladies se sont manifestées</i> <i>dans le courant du 1^{er} semaine</i> <i>et, avec la dernière partie, les</i> <i>passagers.</i> <i>Les maladies ont commencé, sans</i> <i>au préalable, à apparaître.</i>
Nés pendant la traversée.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Décès.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
et.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
causes des décès.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Accidents.....	1	"	"	"	"	"	"	"	
Autres maladies.....	"	"	"	"	"	"	"	"	
Nombre total des décès.....	1						1		
En pleine santé.....	319	99	71		6		493		
Débarqués Convalescents.....	2	"	"	"	"	"	3		
Envoyés à l'hôpital.....									
Nombre total des débarqués.....	319	100	71		6		496		

were advanced in life, many
of them appeared to be weak
and the batch as a whole
Compared very unfavorably
with those who returned from
Rangoon in September last year.

3. All were questioned; they
had no complaints of any
description.

4. 86 of the Emigrants are
said to have brought savings
amounting to Rs. 9000; 16 indigents
received Rs. 24 to assist them
to their villages.

5. Of the 492 Emigrants who
landed on the 16th June, 27 pro-
ceeded to Calcutta in the S.S. 'Tibre'
on the 23rd June. During their
stay they were housed in a depot
and had no complaints to
prefer. The Protector of Emigrants

Calcutta

Calcutta was furnished
with the necessaries
of life. The
Government of India
has been very
kind to supply
the necessary
Provisions &c.

The Government of India
has been very
kind to supply
the necessary
Provisions &c.

The Government of India
has been very
kind to supply
the necessary
Provisions &c.

Remarks.

The S.S. "Ville d'Alger" arrived on the 15th June and the Emigrants were disembarked on the forenoon of the 16th Idem.

In his letter the U.S. Consul at Réunion stated that the number of Emigrants embarked was 496 but according to the lists furnished by him the number was only 494. Five of the persons entered in these lists were not found and 3 persons landed whose names were not entered. The total number who landed was 492. During the voyage there had been 1 death and 1 birth.

2. Three of the Emigrants were found to be in a bad state of health at the landing and were immediately sent to Hospital and 1 of these has since died.

The majority of these emigrants were

Report on the Returned Emigrants
from La Reunion by the French Steam
Ship "Ville d'Alger" arrived at Pondicherry
on the 15th June 1889.

Name of Master Gallienne
Name of Surgeon Dr. Santelli
No 2^e Classe de Marine

Name of Assistant Surgeon
Date of Departure from ~~La Reunion~~ ~~France~~ ~~1888~~
Date of arrival at Pondicherry 15th June 1889.
Port at which the Ship touched

Classification of Emigrants	Embarked		Died during the voyage		Landed		Total
	Male	Female	Male	Female	Male	Female	

Adults of 16 years of age & upwards	204	92	1	0	203	92	395
Minors from under 16 years of age	49	36	0	0	49	36	85

Infants	Under 2 years of age	4	7	0	0	4	7	11
	Born during the voyage	Male	0	0	0	0	0	0
		Female	1	0	0	0	1	0
Total		357	135	1	0	356	135	493

No. of those, 27 Emigrants (21 men, 6 women & 2 children)
went to Calcutta.

... ..
... ..
... ..

Serial
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..

... ..
... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

Remarks.

The S.S. "Ville d'Alger" arrived on the 18th June and the Emigrants were disembarked in the forenoon of the 16th Idem.

In his letter the A.B.'s Consul at Réunion stated that the number of Emigrants embarked was 496 but according to the lists furnished by him the number was only 494. Five of the persons entered in these lists were not found, and 3 persons landed whose names were not entered. The total number who landed was 492. During the voyage there had been 1 death and 1 birth.

2. Three of the Emigrants were found to be in a bad state of health at the landing and were immediately sent to Hospital and 1 of these has since died. The majority of these emigrants were